



# SERWIS INFORMACYJNY

Biuro Prasowe Wydział Informacji, Turystyki i Promocji

tel.12 61 61 709, fax.12 61 61 711, e-mail: [bi@um.krakow.pl](mailto:bi@um.krakow.pl)

2012(2984)

środa, 27 czerwca 2012 r.

---

## Z MAGISTRATU:

---

### **SQUADRA AZZURA BĘDZIE W FINALE!**

**Słonica Citta wytypowała dziś (27 czerwca, środa) zwycięzcę jutrzejszego meczu Niemcy – Włochy. Zdaniem Citty reprezentacja Włoch pokona niemiecką drużynę i tym samym wejdzie do finału. Citta bezbłędnie trafiła wszystkie ćwierćfinałowe wyniki. Czy po raz kolejny będzie nieomylna?**

Wczoraj Citta typowała zwycięzcę meczu Hiszpania – Portugalia. Dziś wieczorem przekonamy się, czy słusznie wskazała na triumf Portugalczyków.

W ćwierćfinale Citta nie pomyliła się ani raz. Pewnie wskazywała na zwycięstwa Portugalii i Niemiec. W ostatnich dwóch meczach ćwierćfinałowych Citta postawiła na Hiszpanię i Włochów. Z żalem pożegnaliśmy reprezentację Anglii, jednak nadal liczymy na dobrą passę Squadra Azzurra i jej zwycięstwo w półfinale z Niemcami.

To nieprawda, że podczas typowania meczów Polaków Citta zawiodła - nie chciała martwić polskich kibiców, a naszych piłkarzy postanowiła zmobilizować do walki...

Przypomnijmy, że Citta ma 33 lata. W krakowskim ZOO przebywa od 2006 roku, przyjechała do naszego miasta z hiszpańskiego Terra Natura Park w Walencji. Wcześniej przebywała w niemieckim cyrku i ogrodzie zoologicznym, a następnie w austriackim Safari Ganserndorf. Citta przyjechała do Krakowa w towarzystwie słonicy Baby, z którą zamieszkała na wspólnym wybiegu.

Citta lubi kąpiele w wodzie, tarzanie się w błocie i długie drzemki w pozycji leżącej. Jest pierwszą słonicą w krakowskim ZOO, która śpi na wybiegu w takiej pozycji. W jej ślady poszła również Baby – drzemiące obok siebie stanowią niepowtarzalny widok. Dieta Citty składa się z: 2 kostek siana, 50 kg zielonki, 10 kg płatków owsianych, 15 kg marchwi, 12 kg jabłek, 10 kg pozostałych jarzyn, 10 kg buraków czerwonych, które należą do szczególnie ulubionych. Dostaje również w formie przysmaków banany i owoce cytrusowe, a szczególnym przysmakiem jest czekolada, którą dostaje w formie nagrody. ([kinga.sadowska@um.krakow.pl](mailto:kinga.sadowska@um.krakow.pl))

---

### **Z WIZYTĄ W BLIŹNIACZYM MIEŚCIE**

**Spotkanie z Nadburmistrzem Norymbergi dr. Ulrichem Mały i udział w uroczystości wręczeniu mu Krzyża Kawalerskiego Orderu Zasługi RP, a także**

**udział w pożegnaniu odchodzącego na emeryturę Dyrektora Technicznego Miejskich Zakładów Komunikacyjnych VAG w Norymberdze dr. Rainera Müllera znalazły się w programie pobytu Prezydenta Miasta Krakowa Jacka Majchrowskiego w mieście bliźniaczym Krakowa.**

Prezydent Jacek Majchrowski spędzi w Norymberdze jeden dzień (28 czerwca). Podczas wizyty spotka się m.in. z Nadburmistrzem Norymbergii dr. Ulrichem Mały i przedstawicielami Urzędu Miasta Norymbergii. Jako wnioskodawca wygłosi laudację dla Nadburmistrza z okazji wręczenia Krzyża Kawalerskiego Orderu Zasługi RP przez Konsula Generalnego RP w Monachium Elżbietę Sobótkę.

Prezydent weźmie również udział w pożegnaniu odchodzącego na emeryturę Dyrektora Technicznego Miejskich Zakładów Komunikacyjnych VAG w Norymberdze dr. Rainera Müllera (dyrektor, w dowód uznania za poniesione zasługi dla Miasta Krakowa i jego mieszkańców, otrzyma z rąk Prezydenta odznakę Honoris Gratia) oraz przekazaniu do użytku, odrestaurowanej przez krakowskie MPK, zabytkowej przyczepy tramwajowej (wagonu w stylu secesyjnym 336).

Przypomnijmy, że ramowe porozumienie o współpracy pomiędzy Krakowem a Norymbergą zostało podpisane 2 października 1979 r., a umowa o współpracy na zasadach miast bliźniaczych - 9 grudnia 1991 r. Współpraca z Norymbergą należy do wzorcowych, zarówno pod względem zakresu kontaktów, jak i ich intensywności. Dotyczy niemal wszystkich dziedzin życia - współpracy szkół i młodzieży, kultury, promocji, sportu, gospodarki komunalnej, służby zdrowia, funkcjonowania samorządu miejskiego, osób niepełnosprawnych, funduszy Unii Europejskiej, kontaktów mieszkańców, ogrodów zoologicznych, straży pożarnych.

Dowodem intensywności wzajemnych kontaktów były obchody kolejnych jubileuszy: 25-lecia (2004) oraz 30-lecia (2009) partnerstwa obu miast. Cennym elementem współpracy, nie mającym precedensu w kontaktach z innymi miastami partnerskimi, jest działalność Domu Krakowskiego w Norymberdze i Domu Norymberskiego w Krakowie. Obie te placówki pełnią rolę nieformalnych "ambasad" obu miast. ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

## **TOMASZ PALEC WYBRAŁ KRAKÓW**

**Animowany bohater (Tomasz Palec) i mieszanka absurdałnego humoru osadzonego w prostej, ale innowacyjnej kreacji. Całość działań przeniesiona do internetu – z naciskiem na media społecznościowe. W taki sposób, w nowej kampanii promocyjnej, Kraków zachęca młodych ludzi, by zdecydowali się na studiowanie właśnie w tym mieście. Dziś (27 czerwca, środa) rozpoczyna się konkurs towarzyszący kampanii.**

Kilka dni temu ruszyła kampania promocyjna Krakowa „Tomasz Palec wybrał Kraków”, która poprzez promowanie go jako miasta, w którym warto studiować, rozwijać

się, pracować i żyć ma zachęcić młodych ludzi do tego, by wybrali studia na krakowskich uczelniach wyższych.

Koncepcja kreatywna kampanii jest mieszanką uwielbianego przez młodzież absurdałnego humoru osadzonego w prostej, ale innowacyjnej kreacji, inspirowanej poetyką Grupy Monty Pythona, a przede wszystkim twórczością Terrego Gilliama. Jej główny bohater Tomasz Palec (prawdziwy palec wskazujący) – student roku dyplomowego jednej z prestiżowych krakowskich uczelni wyższych i właściciel doskonale debiutującego start-upu – opowiada o tym, jak osiągnął sukces i dlaczego wybrał Kraków.

Osią kampanii jest opowieść Tomasza Palca, podzielona na filmowe, animowane odcinki. Merytoryczna narracja w viralowych filmach wskazuje na poszczególne, istotne dla młodych ludzi walory Krakowa. Warto dodać, że Tomaszowi Palcowi udzielił głosu znany krakowski aktor telewizyjny i teatralny, absolwent Państwowej Wyższej Szkoły Teatralnej

w Krakowie – Tomasz Schimscheiner. Kolejne odcinki filmów z Tomaszem Palcem w roli głównej można oglądać w „Tomasz Palec TV” na portalu Youtube.com.

„Tomasz Palec wybrał Kraków”, to kampania realizowana w całości w internecie – z naciskiem na media społecznościowe. Tomasz Palec ma swoje profile/konta na: Facebooku <http://www.facebook.com/tomasz.palec.wybral.krakow> (główny profil kampanii), NK.pl, Foursquare, Pinterest oraz Google+. Jest też widoczny na wybranych, popularnych wśród młodzieży serwisach dzielenia się treścią, takich jak: demotywatory.pl, kwejk.pl, wykop.pl, studentpotrafi.pl i mistrzowie.org (tematyczne grafiki oraz odsłona kampania reklamowa). Kampania reklamowa prowadzona jest również na serwisach Matura.onet.pl i Student.onet.pl, oraz na Facebooku i NK.pl. Tomasz Palec bierze też udział w dyskusjach na wybranych forach internetowych. Osobiście (na początku listopada) powita również wszystkich tych, którzy wybiorą studia w Krakowie – będzie go można zobaczyć na citylightach na terenie miasta.

Dodatkowo od dzisiaj (27.06), przez dwa tygodnie, na profilu Tomasza Palca na Facebooku będzie się odbywał konkurs pn. „Kto widział Emilkę?” – z zagadką detektywistyczną w tle. Emilka, tajemnicza siostra Tomasza Palca to osoba niezwykle aktywna, na co dzień zajmuje ją tysiąc rzeczy. Od kilku dni Państwo Palcowie nie mogą nawiązać z nią kontaktu. Dlatego na Facebooku pojawia się apel do internautów – zachęta do „foto-safari” na ulicach polskich miast, na uczelniach, w muzeach, pubach, parkach, na stadionach. Celem jest „wytropienie” Emilki i dostarczenie zmartwionym rodzicom dowodu (w postaci zdjęcia i komentarza, z podaniem godziny i okoliczności w jakich Emilkę zastano) na to, że ich córka ma się świetnie. Pod koniec każdego konkursowego dnia, spośród autorów nadesłanych prac będzie wybierany zdobywca jednej z 14 nietypowych, ale bardzo praktycznych nagród (np. miesięcznego zapasu

zupiek chińskich instant, miski do prania ręcznego z zestawem spinaczy czy 2 par ciepłych skarpet z zestawem do cerowania: białą i czarną nitką oraz igłą) – ufundowanych przez wdzięcznych rodziców, Państwa Palców. Nagrodą grand prix dla autora najciekawszej, spośród wszystkich nadesłanych prac konkursowych, będzie czytnik e-booków.

Autorem koncepcji kreatywnej kampanii i twórcą filmów viralowych jest agencja No Hau Studio Sp. z o.o. Kampanię dla Urzędu Miasta Krakowa realizuje agencja interaktywna Idealia Sp. z o.o. ([joanna.kijowska@um.krakow.pl](mailto:joanna.kijowska@um.krakow.pl))

---

### **DO IT IN KRAKÓW**

**„Zrób to w Krakowie” to nowy, absolutnie nietypowy i unikalny dwujęzyczny przewodnik po Krakowie opracowany przez dziennikarzy krakowskiej „Gazety Wyborczej”: Magdalenę Kursę, Rafała Romanowskiego i Wojciecha Pelowskiego. Fakt, że autorzy opisują tu prawie wyłącznie Kraków bez jego najbardziej pocztówkowych symboli, czyni tę publikację najbardziej oryginalnym przewodnikiem po mieście jaki powstał do tej pory.**

Każdy kto zechce zrobić to w Krakowie dzięki temu wydawnictwu trafi m.in. na magiczny aczkolwiek zapomniany i nieodwiedzany przez turystów Ludwinów, pozna artystowską Mostową, sprawdzi jak Muzeum Sztuki Współczesnej odmieniło Zabłocie. Są tu najlepsze (nie znaczy, że najdroższe) krakowskie lokale, najbardziej klimatyczne miejsca, znani – nieznani krakowianie i najważniejsze imprezy w mieście. Ta książka to odzwierciedlenie współczesnych krakowskich trendów. Partnerem wydawnictwa jest Miasto Kraków. ([filip.szatanik@um.krakow.pl](mailto:filip.szatanik@um.krakow.pl))

---

### **PODZIEMIA RYNKU GŁÓWNEGO CUDEM POLSKI?**

**Miesięcznik „National Geographic Traveler” po raz drugi ogłosił plebiscyt 7 nowych cudów Polski. Na łamach lipcowego numeru wybrane zostały 32 najciekawsze, a wciąż niewystarczająco znane miejsca w Polsce. Wśród kandydatur na cud Polski znalazły się Podziemia Rynku Głównego w Krakowie. Wyniki plebiscytu zostaną ogłoszone w listopadowym numerze miesięcznika.**

„Polska jest najfajniejsza - to hasło rzuciliśmy w ubiegłym roku, kiedy ogłaszaliśmy plebiscyt. To miała być jednorazowa, wakacyjna zabawa. Ale okazało się, że odzew czytelników, liczba głosów i zainteresowanie plebiscytem przerosły nasze najśmielsze oczekiwania. W naturalny sposób zapadła więc decyzja o kolejnej edycji. W tym roku z prośbą o wyszukanie niezwykłych miejsc zwróciliśmy się do regionów – samorządów, regionalnych organizacji turystycznych i lokalnych patriotów. Efekt? 32 kandydatury nowych cudów, które czekają na odkrycie!” – mówi Martyna Wojciechowska, redaktor naczelna miesięcznika National Geographic Traveler.

Głosowanie w plebiscyście odbywa się drogą SMS-ową, w dniach 25 czerwca - 24 września br. Każda osoba, która weźmie udział w głosowaniu, otrzyma w prezencie

unikatowy *Przewodnik po 7 nowych cudach Polski 2011*, zawierający zdjęcia i opisy ubiegłorocznych zwycięzców plebiscytu. Osoby, które swój głos uzupełnią uzasadnieniem swojego wyboru, wezmą dodatkowo udział w konkursie, w którym do wygrania są cenne nagrody.

Małopolskę w plebiscycie reprezentują dwa miejsca. Pierwsze to Muzeum w Podziemiach Rynku Głównego w Krakowie. „Przechadzając się po dobrze znanym krakowskim rynku, trudno uwierzyć, że kilka metrów pod nim znajduje się zupełnie inny świat. Otwarte tu niecałe dwa lata temu największe na świecie podziemne muzeum to fascynująca podróż do dawnej stolicy Polski sprzed wieków” – czytamy na stronie plebiscytu. Aby oddać głos na Podziemia Rynku można wysłać SMS o treści: TR.CUD.12.twój kod pocztowy (np. 00-999), pod numer 71001 lub SMS o treści: TR.kod wybranej nagrody.12.twój kod pocztowy. uzasadnienie wyboru, pod numer 71001.

Drugie miejsce w Małopolsce to Lanckorona i jej zabytkowa zabudowa. To jedna z nielicznych miejscowości, w których zachował się do dziś zabytkowy układ urbanistyczny z XIV w.

Szczegóły plebiscytu można znaleźć na 89 stronie miesięcznika. Wyniki głosowania są publikowane na bieżąco na stronie internetowej: [www.7cudow.national-geographic.pl](http://www.7cudow.national-geographic.pl), na której dostępny jest również regulamin oraz pełna lista kandydatur wraz z kodami nagród. ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

## **MOŻNA POŻYCZAĆ MIEJSKIE ROWERY**

**Od 11 czerwca można korzystać z miejskich wypożyczalni rowerów. Na chętnych czeka ponad setka jednośladów w 15 stacjach.**

Przypomnijmy, że operatorem miejskiego systemu bezobsługowych wypożyczalni rowerów jest firma WIM System Warzała i Mac Spółka Jawna, która od dwóch lat prowadzi sieć RoweRes w Rzeszowie. Zgodnie z podpisaną umową, w pierwszym etapie system ma działać w oparciu o 15 stacji i 150 rowerów. W dalszej kolejności usługa ma być rozbudowana do min. 30 stacji i 300 rowerów. Docelowo, do końca 2015 roku, system ma się składać z min. 150 stacji i 1500 rowerów.

Na razie wypożyczenie roweru odbywa się na podobnych zasadach, jak w przypadku systemu BikeOne działającego przez ostatnie trzy lata. Należy wejść na stronę, [www.krakow.roweres.pl](http://www.krakow.roweres.pl), zarejestrować się i wpłacić opłatę startową, wynoszącą 1 zł. 7 - dniowy abonament to koszt 15 zł, miesięczny – 35 zł, 90 – dniowy 65 zł, a roczny (do 14 listopada) – 66 zł. Podobnie jak w przypadku wcześniej działającego systemu, pierwsze pół godziny wypożyczenia jest darmowe.

Wszelkie informacje o tym, jak korzystać z miejskich rowerów można znaleźć na stronie [www.krakow.roweres.pl](http://www.krakow.roweres.pl). Uwagi i pytania można też kierować telefonicznie, na numer 797-410-717.

Przypomnijmy, że Kraków jest pierwszym dużym miastem, które wdrożyło miejską

sieć bezobsługowych wypożyczalni rowerów, działającą na wzór rozwiązań stosowanych w europejskich metropoliach. System bikeone.pl, prowadzony na zlecenie Miasta przez firmę Sanmargar Team sp. z o.o., zaczął działać jesienią 2008 roku, w ramach programu unijnego Caravel/Civitas. Pilotażowa umowa na prowadzenie miejskich wypożyczalni rowerów obowiązywała 3 lata i zakończyła się jesienią 2011 roku. ([jan.machowski@um.krakow.pl](mailto:jan.machowski@um.krakow.pl))

---

## **SPRAWDŹ WAŻNOŚĆ PASZPORTU**

**Rozpoczyna się sezon urlopowy. Zanim wyjedziesz na wakacje, sprawdź czy masz ważny paszport.**

Wyrobienie nowego paszportu trwa miesiąc i nie ma możliwości skrócenia tego terminu. Zanim kupimy wakacje warto sprawdzić więc jakie wymagania odnośnie paszportów i wiz ma kraj do którego jedziemy.

Wyjeżdżającym na wakacje przyda się poradnik Ministerstwa Spraw Zagranicznych dostępny pod adresem: [www.msz.gov.pl/Poradnik,Polak,za,granica,wersja,HTML,20735.html](http://www.msz.gov.pl/Poradnik,Polak,za,granica,wersja,HTML,20735.html) ([kinga.sadowska@um.krakow.pl](mailto:kinga.sadowska@um.krakow.pl))

---

## **TEATRY OPANUJĄ ULICE**

**„Most Polska – Hiszpania” - to temat przewodni Jubileuszowej ULICY 25 STREET ART. Międzynarodowego Festiwalu Teatrów Ulicznych w Krakowie, który rozpocznie się 5 lipca (czwartek) i potrwa do 8 lipca (niedziela). Na widzów czekają spektakle kameralne i wielkie widowiska teatralne, parady, teatr tańca, kłowni - w sumie niemal 30 prezentacji festiwalowych. Wydarzenie tradycyjnie organizuje miejski Teatr KTO.**

ULICA/ STREET ART - Międzynarodowy Festiwal Teatrów Ulicznych w Krakowie jest jednym z najstarszych festiwali ulicznych w Europie Środkowej. Od 1988 roku jest wydarzeniem, które na stałe wpisało się w letni kalendarz kulturalny Krakowa. Podczas festiwalu prezentowane są różne dziedziny sztuki i różne formy wypowiedzi, od tradycyjnych spektakli po performance, od działań chwilowych po dzieła na stałe wpisujące się w strukturę miasta. Festiwal Teatrów Ulicznych to bezpośrednia i natychmiastowa konfrontacja dzieła i odbiorcy.

Miejsce prezentacji przedstawień to przede wszystkim Rynek Główny - największa widownia teatralna w Europie. Spektakle będzie można oglądać także na Małym Rynku. „Dążymy do tego, by sztuka mogła zaistnieć w różnych miejscach miasta – na placach, w podwórkach, w parkach - wszędzie tam, gdzie znajdzie się przypadkowy przechodzień” – mówią organizatorzy.

Od kilku lat kolejne edycje Festiwalu mają swój temat, i tak w 2007 roku był to „Don Kichot”, w 2008 – „Motywy biblijne w sztuce ulicznej”, w 2009 – „Dziecko, Dzieci, Dzieciństwo”, w 2010 – „Przestrzeń Teatru – Miasto”, w 2011 – „Wiatr od wschodu”.



„Most Polska – Hiszpania” - to temat przewodni Jubileuszowej ULICY 25 STREET ART w 2012 roku. Do Krakowa zaproszone zostały 3 hiszpańskie grupy uliczne oraz 11 teatrów polskich. Podczas Festiwalu zrealizowany zostanie taneczny projekt polsko-hiszpański *everybodyskin* oraz muzyczno-teatralna koprodukcja Teatru KTO i Theatre Dr. Inat (Chorwacja) pt. *Wizyta*. Gościć będziemy również rosyjski zespół Mr Pejo's Wandering Dolls.

Wstęp jest bezpłatny. Szczegółowy program wydarzenia jest dostępny na stronie [www.teatrko.pl](http://www.teatrko.pl). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

## LETNIA SCENA RADIA KRAKÓW

**9 koncertów, kilka tysięcy widzów i doskonali wykonawcy – Radio Kraków zaprasza mieszkańców Krakowa, turystów i wszystkich lubiących dobrą muzykę na Letnią Scenę Radia Kraków. Start już w piątek (29 czerwca).**

Letnia Scena Radia Kraków dedykowana jest wszystkim, którzy kochają muzykę i jej poszukują. Jest otwarta tak samo szeroko dla fanów folku, muzyki klasycznej, jak i wszystkich odmian rocka i jazzu. Na scenie wystąpią artyści „z przyszłością”, czyli młodzi, utalentowani muzycy i ci z bogatą artystyczną przeszłością, ale w zupełnie nowych i zaskakujących odsłonach.

Koncerty odbywać się będą na scenie plenerowej na dziedzińcu Radia Kraków. Dyrektorem artystycznym wydarzenia jest Paulina Bisztyga. Pierwszy koncert odbędzie się w piątek (29 czerwca), kolejne koncerty w każdą wakacyjną niedzielę. Początek wszystkich koncertów o godz. 18:00. Wstęp wolny (ilość miejsc ograniczona).

„Letnią scenę Radia Kraków” zainauguruje koncert finalistów konkursu Radia Kraków „Megafon 2012”. Empty Ashtray, Natty Dead i Yagna zagrają o przychylność jury i nagrodę główną konkursu Megafon 2012 – 100 godzin w studiu nagrań Radia Kraków i jesienną trasę koncertową w pięciu miastach Małopolski.

8 lipca wystąpi Amadrums Trio, 15 lipca wokalnie-instrumentalna grupa z Reykjavíku –ÁRSTÍÐIR (koncert Islandczyków będzie prologiem kolejnej edycji festiwalu „Rozstaje”). 22 lipca z zespołem Arcus Poloniae zagra wybitna instrumentalistka Maria Pomianowska. W ostatnią niedzielę lipca drugi megafonowy koncert, czyli młodzi wykonawcy z Małopolski - Karl Culley i Sound Q.

Pierwsza niedziela sierpnia (5 sierpnia) to koncert formacji Sokół Orkestar, czyli potężna dawka bałkańskiej energii na instrumenty dęte. Dla odmiany 12 sierpnia kameralny projekt „Bal u Pana Boga” firmowany przez – Joannę Słowińską i Jarosława Bestera. 19 sierpnia koncert kolejnej muzycznej indywidualności – Gaby Kulki. 26 sierpnia, na zakończenie cyklu wystąpi zespół Frittata, który jest mieszanką jazzu, muzyki bałkańskiej, folkowej, klubowej a nawet klasycznej.

([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

## RECYCLING, CZYLI WSPÓLNE MALOWANIE ROWERÓW

**reCYCLING to społeczno-artystyczna, akcja podczas której będzie można pomalować rowery i przygotować je na rozpoczynające się lato. Do udziału w wydarzeniu, które odbędzie się w najbliższą sobotę (30 czerwca) o godz. 12:00 zaprasza MOCAK (Muzeum Sztuki Współczesnej w Krakowie).**

Podczas wydarzenia będzie można: twórczo przemalować swój rower, wpływając tym samym na estetykę Miasta, odwzorować specjalnie przygotowane szablony na swoim rowerze; przynieść lub stworzyć na miejscu własny szablon, zwrócić uwagę na zanieczyszczenie powietrza w Krakowie, zobaczyć prezentację dotyczącą roweru jako elementu kultury i posłuchać dobrej muzyki.

Zainicjowana przez MOCAK akcja ma charakter interdyscyplinarny. Jej celem jest uwrażliwienie mieszkańców Krakowa na związek pomiędzy sztuką wizualną a estetyką miasta. Projekt dotyczy także takich kwestii jak ekologia, kultura fizyczna, czy status ekonomiczny. Akcja reCYCLING zrodziła się z zaangażowania Muzeum w sprawy wspólnoty lokalnej Krakowa, m.in. w jakość życia jego mieszkańców.

Organizatorzy chcą, aby poprzez te warsztaty pojazdy osób, którym bliska jest kultura wizualna, a więc także one same, stały się bardziej zauważalne w tkance miasta. Rower jest jednym z najtańszych środków komunikacji. To jeden z powodów, dla którego studenci, artyści i osoby zaangażowane w tworzenie kultury, tak często z niego korzystają. Stary, pomalowany kolorowo rower, jest symbolem kreatywnego życia.

Do udziału w akcji zaproszono kilkudziesięciu twórców, którzy przygotują specjalne szablony. Będzie je można odwzorować na rowerach i w ten symboliczny sposób zaznaczyć, że w naszym codziennym życiu jest miejsce na ich działania.

Akcja towarzyszy międzynarodowej wystawie „Sport w sztuce”, którą można oglądać w Muzeum do końca września. Ekspozycja pokazuje w jaki sposób twórcy sztuki wizualnej odnoszą się do ludzkiej aktywności związanej z rywalizacją i troską o ciało. Uczestnicy wydarzenia będą mogli bezpłatnie zobaczyć ponad czterdzieści prac autorów z kilkunastu krajów ukazujących piękno, radość lecz także trudności związane ze sportem. Dodatkowe informacje: [www.mocak.pl](http://www.mocak.pl). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **FESTIWAL, KTÓREGO NIE MOŻNA PRZEGAPIĆ**

**Yaakov Lemmer, Chaim Shimon Miller, Yaakov Rozenfeld wraz z Chórem Kolot Min Hashamayim pod dyрекcją Rafaela Bittona – to tylko część artystów, których usłyszemy podczas tegorocznej edycji Festiwalu Kultury Żydowskiej, która rozpocznie się w piątek 29 czerwca (piątek) i potrwa do 8 lipca.**

Festiwal Kultury Żydowskiej w Krakowie jest jednym z najważniejszych i największych wydarzeń tego typu na świecie. Przez lata budował swoją renomę – w 1988 roku był małą kameralną sesją naukową połączoną z pokazem filmów; dziś to ponad dwieście wydarzeń, w których udział bierze blisko 30 tysięcy widzów.

W tym roku, oprócz prezentacji znakomitych i różnorodnych zagranicznych



zespołów organizatorzy pokażą nowoczesną kulturę żydowską powstającą w Polsce – udowodnią, że muzyka żydowska to dużo więcej, niż tylko muzyka klezmerska, że jest w niej miejsce i na tradycję, i na herezję!

W scenerii Kazimierza, historycznej dzielnicy żydowskiej, gdzie przez wieki przenikały się kultura żydowska z chrześcijańską, rozbrzmiewa śpiew synagogałny, muzyka klezmerska, żydowska muzyka ludowa, chasydzka, klasyczna, można tu obejrzeć filmy, przedstawienia i wystawy (np. wystawę *Machabeusze sportu* w Starej Synagodze, która przybliży żydowski ruch sportowy w Krakowie), wziąć udział w warsztatach, posłuchać opowieści Żydów o ich kulturze.

A muzycznie? Podczas Koncertu Kantorów wystąpią: Yaakov Lemmer, Chaim Shimon Miller, Yaakov Rozenfeld wraz z Chórem Kolot Min Hashamayim pod dyrekcją Rafaela Bittona. Podczas FKŻ usłyszymy także Bester Quartet, Leopolda Kozłowskiego, Uri Caine Ensemble, Mikołaj Trzaska Ircha Quartet, Nino Bittona, Paula Shapiro czy Davida Krakauera, któremu towarzyszyć będzie Sinfonietta Cracovia. Podsumowaniem muzycznej różnorodności festiwalowych wydarzeń jest słynny finałowy koncert *Szalom na Szerokiej*, gdzie czeka nas siedem godzin muzyki non-stop. Dodatkowe informacje: [www.jewishfestival.pl](http://www.jewishfestival.pl). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

#### **ULGOWE BILETY DLA DUŻYCH RODZIN**

**UWAGA! To dobra wiadomość dla posiadaczy Krakowskiej Karty Rodzinnej 4+. W ramach Programu Poprawy Bezpieczeństwa dla Miasta Krakowa „Bezpieczny Kraków”, magistrat przygotował dla posiadaczy kart możliwość ulgowego wstępu do Parku Wodnego oraz bezpłatne wejściówki na Basen KS Wanda w okresie wakacyjnym od 2 lipca do 31 sierpnia.**

Codziennie (od poniedziałku do piątku) dla posiadaczy Krakowskiej Karty Rodzinnej 4+ czekać będzie 36 kuponów rabatowych, które można odbierać w punkcie informacji Parku Wodnego w godzinach 8.00 - 10.00 (ul. Dobrego Pasterza 126).

Kupon rabatowy upoważnia do wstępu do Parku Wodnego na 1,5 godz. (90 min) za jedyne 3 zł. Oferta obejmuje korzystanie z hali basenowej wraz z dostępnymi atrakcjami (z wyjątkiem sauny). Z biletu można skorzystać o dowolnej porze w ciągu dnia, w którym został wydany. Kupony rabatowe będą wydawane za okazaniem karty KKR 4+ wraz z innym dokumentem potwierdzającym tożsamość. Dzieci do 10. roku życia mogą wejść na halę basenową tylko z pełnoletnim opiekunem (opiekun, jeśli jest posiadaczem karty KKR 4+, będzie mógł także odebrać kupon rabatowy wg obowiązującego regulaminu lub zakupić bilet na 1,5 h w promocyjnej cenie 10 zł.

Natomiast na Basenie KS Wanda na pierwszych 10 osób będą czekać codziennie w okresie wakacyjnym bezpłatne wejściówki. Każdy posiadacz imiennej KKR 4+ przy odbiorze kuponu musi okazać przy kasie Krakowską Kartę Rodzinną 4+ oraz dokument potwierdzający tożsamość.

Przypomnijmy; Już blisko 1940 kart wydał Urząd Miasta Krakowa w ramach Programu Krakowska Karta Rodzinna 4+. Dokument gwarantuje rodzinom z czwórką i większą liczbą dzieci korzystanie z dynamicznie rozwijającego się systemu ulg i rabatów, które zaoferowały instytucje miejskie oraz podmioty komercyjne.

Program adresowany jest do wszystkich rodzin zamieszkałych na terenie Krakowa, składających się z rodziców (jednego rodzica), mających na utrzymaniu czworo i więcej dzieci, bez względu na kryterium dochodowe. Bonifikaty obowiązują w różnych kategoriach: komunikacja miejska, kultura, zdrowie, sport i rekreacja, gastronomia, sklepy i usługi. Do udziału w programie, oprócz jednostek i instytucji miejskich, zostały zaproszone liczne podmioty komercyjne – sklepy, szkoły językowe, punkty usługowe (zakłady szewskie, gabinety odnowy biologicznej, studia fryzjerskie i kosmetyczne), centra handlowe, placówki medyczne, biura pośrednictwa nieruchomościami oraz firmy świadczące usługi internetowe, które przyszłym beneficjentom proponują wiele ulg i promocji. Miasto zawarło już porozumienia z ponad 90 podmiotami zewnętrznymi, które oferują bonifikaty od 3 do 50 proc. dla osób legitymujących się KKR 4+.

Lista Partnerów programu jest dostępna na stronie [www.kkr.krakow.pl](http://www.kkr.krakow.pl) w zakładce 4+. Przedsiębiorcy zainteresowani przystąpieniem do programu, mogą wypełnić formularz znajdujący się na portalu [www.kkr.krakow.pl](http://www.kkr.krakow.pl). Współpraca miasta z prywatnymi podmiotami, deklarującymi chęć przystąpienia do programu, jest regulowana stosownym porozumieniem. Program ma formułę otwartą, a więc cały czas zapraszamy nowych partnerów którzy chcą do niego przystąpić. Każdy z Partnerów otrzyma naklejkę akcji do umieszczenia w widocznym miejscu, informującą o honorowaniu Karty. Partnerzy mogą liczyć na bezpłatną reklamę na miejskiej stronie internetowej.

Wydawaniem kart i obsługą wniosków zajmuje się Wydział Spraw Społecznych Urzędu Miasta Krakowa. Przy ul. Stachowicza 18 można złożyć wniosek o wydanie karty KKR 4+. Wnioski można pobrać ze strony internetowej [www.kkr.krakow.pl](http://www.kkr.krakow.pl) lub bezpośrednio w wydziale. Wnioski rozpatrywane są na bieżąco. Czas oczekiwania na wyrobienie karty wynosi ok. 30 minut. Każdy członek rodziny dostaje imienną kartę, ważną przez rok od daty wydania.

Lista partnerów, którzy złożyli deklarację udziału w Programie wraz z proponowanymi rabatami na stronie [www.krakow.pl](http://www.krakow.pl). ([joanna.dubiel@um.krakow.pl](mailto:joanna.dubiel@um.krakow.pl))

---

## **GIEŁDA PRACY**

**Grodzki Urząd Pracy wraz z Grupą Doradczą Projekt spółka z o.o. zaprasza pracowników zwalnianych ze szkół – innych niż nauczyciele, na Giełdę Pracy, która odbędzie się w czwartek (28 czerwca) w godz. 15:00-17:00 w Urzędzie Miasta Krakowa, (pl. Wszystkich Świętych 3-4, sala Lea).**

Pośrednicy pracy przedstawiają około 400 ofert wolnych miejsc pracy w różnych zawodach. W Giełdzie Pracy uczestniczyć będą przedstawiciele Grupy Doradczej Projekt

sp. z o.o. którzy udzielą informacji dotyczącej pomocy w aktywizacji zawodowej zwalnianych osób w ramach projektu ONyKS.

W trakcie giełdy funkcjonować będzie stanowisko informacyjne Grodzkiego Urzędu Pracy, na którym będzie można uzyskać szczegółowe wskazówki dotyczące procesu rejestracji oraz zasad nabywania i wysokości świadczeń dla osób bezrobotnych.

([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

### **CZAR ŚWIĘTOJAŃSKIEJ TRADYCJI**

**Rzemieślnicy i kupcy, pokazy konne, warzelnia soli i jatka solna, ścieżki edukacyjne, kramy i warsztaty rzemieślnicze oraz karczma Benedyktyńska – *Mnisze co nie co* – to wszystko i wiele więcej podczas tegorocznej odsłony Jarmarku Świętojańskiego, który rozpocznie się w piątek (29 czerwca) i potrwa do 1 lipca. Wszystkich, którzy przyjdą na bulwar Czerwieński, czeka podróż w czasie do średniowiecznego miasteczka z jego zwyczajami, tradycjami, rzemiosłem i hulankami.**

Podczas tegorocznego Jarmarku Świętojańskiego będzie można podziwiać pokazy Xiążęcej Drużyny Konnej z Warszawy, podzielone na dwa bloki tematyczne: pokazy sprawnościowe – podczas których rycerze zaprezentują swe umiejętności we władaniu mieczem i lancą, gonitwy na kopie a także pokazy łucznictwa konnego – gdzie widzowie obejrzą inscenizację trzynastowiecznej legendy o najeździe Tatarów na Kraków, wyjaśniającą pochodzenie hejnału mariackiego.

W programie jarmarku znalazły się także: pokazy dawnego rzemiosła, warsztaty tańców plebejskich, ścieżki edukacyjne i scenki rodzajowe; kramy z jadłem, kuchnia Słowian, dawną biżuterią, łucznictwo, płatnerstwo, bartnictwo i miodosytnictwo, łowiectwo a także nauki garncarzy i dziegciarzy, zajęcia dla dzieci, zagadki i gry terenowe oraz konkursy plebejskie. Płatnerz zademonstruje, jak wyklepać zbroję, łucznicy będą uczyć trzymania łuku i kuszy, a każdy będzie mógł spróbować sił w tej niełatwej sztuce. Będzie okazja do nauki lepienia garnków, lania świec z wosku czy kręcenia powrozów.

Na głodnych i spragnionych gości jarmarku czekać będą kramy z jadłem – a benedyktyńskich specjałów będzie można skosztować w karczmie - *Mnisze co nieco*. Spróbujecie potraw klasztornej kuchni Opactwa Benedyktynów w Tyńcu. Legendy o benedyktyńskiej kuchni nie są przesadzone... Zasmakujesz m.in. w pierogach klasztornych z grzybami czy parzuchach odpustowych z sosem, boczkiem i grzybami. Na dokładkę, czeka na Ciebie biała kiełbasa z ziołami z kapustą i grochem, żurek i kasza jaglana po benedyktyńsku ze śliwką i boczkiem, podprawiona ziołami. Tu, przy dźwiękach muzyki, nie tylko odpoczniemy od zgiełku dnia, ale także obejrzymy inscenizacje walk pomiędzy wojami przybyłymi na jarmark i tradycyjny sąd nad złodziejem.

Dla najmłodszych przygotowano program specjalny. Oprócz nauki chodzenia na szrudłach, zonglerki, wyścigów na nartach czy pojedynków na maczugi będzie można

popróbować... ścinania mieczem kapusty. Ale to nie wszystko. Jarmark to także okazja do zdobycia nieprzeciętnych umiejętności i wyjątkowych certyfikatów: podhutmaniego, szafarza dworskiego i badacza dawnych obyczajów.

Nie zabraknie też tradycyjnego plecenia wianków – w ramach warsztatów będzie można nauczyć się rozpoznawać wykorzystywane do plecenia zioła i kwiaty, posłuchać opowieści o ich magicznej mocy a także puścić swój wianek na wodę. Szczegóły: [www.jarmarkswietojanski.eu](http://www.jarmarkswietojanski.eu). ([katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl](mailto:katarzyna.fiedorowicz@um.krakow.pl))

---

## **W CZWARTEK:**

---

### **Zastępca Prezydenta Miasta Krakowa Anna Okońska – Walkowicz**

**11:00** – Konferencja prasowa dotycząca projektów SIEMACHA Spot oraz Juliada 2012, aula SIEMACHY przy ul. Długiej 42

**13:00** – Gala „Małopolskiego programu stypendialnego dla uczniów szczególnie uzdolnionych”, Muzeum Sztuki i Techniki Japońskiej *Manggha*, ul. Marii Konopnickiej 26

---

Filip Szatanik

Zastępca Dyrektora ds. Informacji